

Wat betreft de uitspraak is het zoveel mogelijk 'what you see is what you get'. Daarnaast gelden een paar vaste uitspraakregels.

- 1) De klemtoon ligt altijd op de laatste lettergreep, tenzij er een andere lettergreep is onderstreept, dan ligt de klemtoon daar.
- 2) De 'o' spreek je altijd uit als in ton.
- 3) De è is als in tel.
- 4) De ng is altijd als in zanger.
- 5) De ch is altijd als in lach, de g altijd als het engelse goal.
- 6) Een ə - de zogenaamde stomme e – klinkt als de e in mevrouw. Een beetje als een 'uh' dus. Deze letter komt veel voor, maar je pakt het vast snel op.
- 7) Een a op het eind van een woord spreek je uit als in vla. Vaak staan er expres 2 a's als hulp.

Ochtendberachot



Elohaj, nəsjama sjènatata bie təhora, ata bərataha ata jətsartaha ata nəfachtaha bie, wə'ata məsjameraha bəkirbie wə'ata ngatied litəlahə mimènəie oel'hagazieraha bie lèngatied labo. Kol zəman sjèhanəsjama bəkirbie, modè anie ləfanècha Adonaj èlohaj wèlohè abotaj, sjè'ata hoe ribon kol hamangasiem, mosjèl bəchol habəriejot, adon kol hanəsjamot, baroech ata Adonaj hamachazier nesjamot liefchariem meetiem. **

Baroech ata Adonaj* èloheenoè mèlech hangolam hanotèn lasèchwie biena ləhabchien ben jom oebèn lajla.**

Baroech ata Adonaj* èloheenoè mèlech hangolam poken'ach ngiewriem.**

Baroech ata Adonaj* èloheenoè mèlech hangolam matier asoeriem.**

Baroech ata Adonaj* èloheenoè mèlech hangolam zokèf kəfoefiem.**

Baroech ata Adonaj* èloheenoè mèlech hangolam malbiesj ngaroemiem.**

Baroech ata Adonaj* èloheenoè mèlech hangolam rokang ha'arèts ngal hamaajiem.**

Baroech ata Adonaj* èloheenoè mèlech hangolam hameechien mietsngadè chabèr.**

Baroech ata Adonaj* èloheenoè mèlech hangolam sjèngaasa lie kol tsorkie.**

Baroech ata Adonaj* èloheenoè mèlech hangolam ozèr jiesra'èl biechboera.**

Baroech ata Adonaj* èloheenoè mèlech hangolam ngotèr jiesra'èl bətiefara.**

Baroech ata Adonaj* èloheenoè mèlech hangolam sjèloh ngasanie choj.**

Baroech ata Adonaj* èloheenoè mèlech hangolam sjèloh ngasanie ngabèd.**

(Voor mannen:

Baroech ata Adonaj* èloheenoè mèlech hangolam sjèloh ngasanie iesja.)**

(Voor vrouwen:

Baroech ata Adonaj èloheene mèlech hangolam sjèngasanie kiertsonoh.)

Baroech ata Adonaj* èloheene mèlech hangolam hamangabier sjèna mèngeeneoe oetnoema mèngef'ngapeeneoe. Wiehie ratson mieləfanècha Adonaj èloheene wèlohee aboteeneoe sjètargieeneoe bətoratècha wətadbikeeneoe bəmitswotècha wə'al təbie'eneoe liedè chèt wəlo liedè ngabèra wəlo liedè niesajon wəlo liedè biezejon. Wətarchieeneoe miejètsèr haarang wətadbikeeneoe biejètsèr hatob oetneeneoe ləchèn oelchèsed oelrachamiem bəngènècha oebngèneh chol ro'eneoe wəchomleeneoe chasadiem tobiem, baroech ata Adonaj gomèl chasadiem tobiem ləngamo jiesra'èl.**

Jəhie ratson mieləfanècha Adonaj èloheene wèlohee aboteeneoe sjèta'tsieleeneoe hajom oebchol jom wajom mèngezè faniem oeməngazoet paniem, mè'adam rang miejètsèr rang mèchabèr rang miesjachèn rang miepèchang rang mènəgajien harang oemielasjon harang, miemalsjinoet mènəgèdoet sjèkèr miesien'at habəriejot, mènəgaliela miemieta məsjoena mècholajiem raangiem miemiekiem raangiem, midien kasjè oemibaangal dien kasjè ben sjèhoe ben bəriet oebèn sjè'èno ben bəriet oemiedienaha sjèl gèhienam.

Baroech ata Adonaj èloheene mèlech hangolam asjèr kiedəsjanoe bəmitswotav, wətsiewənoe ngal diebrè torah.**

Wəhangarèb na Adonaj èloheene et dibrè toratəcha befieeneoe oebfiefiejot ngaməcha bèt jiesra'èl wəniejè anachnoe wətsè'ètsa'eneoe wətsè'ètsa'è tsè'ètsa'eneoe koelaanoe jodəngè sjemècha wəlomedè toratəcha liesjmaha, baroech ata Adonaj hamlamèd torah ləngamo jiesra'èl.**

Baroech ata Adonaj èloheene mèlech hangolam asjèr bachar baanoe mikol hangamiem wənaatan laanoe et torato, baroech ata Adonaj notèn hatora.**

Zegenspreuk van de Kohaniem. (Deuteronomium 6:22-27)

Wajdabèr Adonaj el mosjè lèmor. Dabèr el aharon wə'èl banav lèmor ko təbarachoe et benèə jiesra'èl amor lahèm. Jəbarèchəcha Adonaj wəjiesjmerècha, ja'èr Adonaj panav èlècha wiechoenèka, jiesra Adonaj panav èlècha wiejasèm ləcha sjalom. Wəsamoe et sjəmie ngal bənè jiesra'èl wa'anie abarachèm.

Sjema + berachot (zittend)

Baroech ataa Adonaj èloheenoè mèlèch haangolam jotsèr or oeborè chosjèch, ngosè sjalom oeborè et hakol. Hamè'ier la'arèts wèladariem ngalèha bèrachamiem, oebtoebo mæchadèsj bæchol jom tamied mangasè bèrèsjiet. Ma raboe mangasèchaa Adonaj koelam bæchochma ngasieta malè'aa ha'aarets kinjanèchaa. Hamèlèch hamromam lèbado mè'az hamsjoebach wèhamfo'ar wèhamietnasè miemot ngolam. Èlohè ngolam bèrachamèchaa harabiem rachèm ngaaleenoè, adon ngoezeenoè, tsoer misgabèenoè, **machèn jiesjngeenoè misgab bangadeenoè.**

El baroech gèdol dèngaa, hèchien oefangal zahorè chama, tob jatsar kabod liesjmo, mè'orot natan sèbiebot ngoezo, pienot tsieb'ot kèdosjiem rommèmè sjadaj, tamied mèsappèriem kèbod el oekdoesjato. Tietbarach Adonaj èloheenoè basjaamajiem miemangal wengal haa'arèts mietaachat ngal kol sjèbach mangasè jaadècha wengal mè'orè or sjèjaatsarta, **hèma jefaa'aroècha sèla.**

Tietbarach lanètsach, tsoerènoè malkènoè wecho'alènoè borè kèdosjiem, jiesjtabach sjimcha laangad malkènoè jotser mesjaaretiem wa'asjer mesjaaretav koelam ngommediem beroem ngolam, oemasjmiengiem bejier'aa jachad, bekol diebrè èlohiem chajiem oemèlèch ngolam. **Koelam ahoebiem,** koelam beroeriem, koelam gieboriem, koelam kèdosjiem, koelam ngosiem be'èma oebjier'a re-tson konam, wechoelam pottechiem et piehèm biekdiesja oebtahora besjiera oebzimra, mebaarechiem, mesjabbechiem, mefaa'ariem, oemakdiesjiem, oemangarietsiem, oemamliechiem.

Et sjem ha'el hamèlèch hagaadol hagièbor wehanora kaadosj hoe. Wechoelam mekabbeliem ngalèhem ngol malchoet sjaamajiem zè miezè, wenotteniem resjoet zè laazè, lehakdiesj liejotseram benachat roe'ach besaafa beroera, oebien'ngiema kèdosja, **koelam ke'èchad ngoniem be'èma, we'ommeriem bejier'aa. Kadosj kadosj kadosj adonaj tsebaa'ot melo chol haa'arèts kebodo.** Wehaa'ofaaniem wechajot hakodèsj, berangasj gaadol mietsasse'iem lengoemaatam mesjabbechiem we'ommeriem. **Baroech kebod adonaj miemekomo.**

Le'el baaroech nengiemot jietènoè, lemèlèch el chaj wekajam zemierot jomèroè, wetiesjbaachot jasjmiengoe, kie hoe lebado maaram wekaadosj, pongèl geboerot, ngosè chadaasjot, bangal milchaamot, zorè'ang tsedaakot, matsmie'ach jesjoengot, borè refoe'ot, nora tehielet, adon haniefla'ot, hamchadèsj betoebo bechol jom taamied mangasè berèsjiet, **kaa'aamoer lengose oriem gedoliam kie lengolam chasdo, wehietkien mè'orot, mesamè'ach ngolaamo asjèr baara, baroech ataa adonaj jotsèr hamme'orot.**

Ahabat ngolam ahabtaanoè adonaj èlohènoè chèmla chedolaa wietèa chamaltaa ngaalènoè, abienoe malkènoè, bangaboer sjimcha hagaadol, oebangaboer abotènoè sjèbaatechoe bach, wattelammedèmo choekè chajiem langasot re-tsonnecha belèbab sjaalèm ken techonènoè abienoe ab haarachaman, hamrachèm rachèm na

ngaalènoe, wetèn beliebènoe buna, lehaabien, lehaskiel, liesjmo'ang, lilmod oelelamèd, liesjmor welangasot, oelkajèm et kol diebrè talmoed toraatecha be'ahaba, wehaa'èr ngènènoe betoraatècha, wedabèk liebènoe bemitswotècha, wiejachèd lebaabènoe le'ahabaa oeljier'aa et sjemècha, lemangan lo nèbosj, welo niekalèm, welo niekaasjèl lengolam waanged, **kie besjèm kodsjecha hagaadol hagièbor wehanora baatachnoe.**

Nachiela wenismecha biesjoengaatècha, werachamècha adonaj èlohènoe wachasadècha haarabiem al jangazboenoe nètsach sèla waangèd. Mahèr# wehabè ngaleenoe beraacha wesjaalom mehèra mè'arbang kanfot kol ha`aarèts, oesjbor ngol hagojiem mèngal tsawaareenoe, wetoliecheenoe mehèra kommemiejoet le`artseenoe, kie èl po`èl jesjoengot aataa, oebaanoë bachartaa miekol-ngam welaasjion, wəkèrabtaanoë malkeenoe lesjimcha hagaadol be`ahabaa lehodot lach oeljachedchaa oelahabaa et sjimchaa, baroech ataa adonaj, habochèr bengamo jiesra'èl be`ahabaa.

(Bij onderstaande zin bedekt men de ogen)

Sjemang jiesra'èl adonaj èloheenoë adonaj èchad.

(zacht: Baroech sjèm kebod malchoeto lengolam wangèd.)



We'ahabta et adonaj èlohècha bechol le-babecha oebchol nafsjecha oebchol me'odècha. Wehajoe hadebariem ha'èlè asjèr anochie metsawecha hajom ngal lebabècha. Wesjienantam lebabècha wediebartam bam. Besjiebtecha bebètècha oeblechtecha badèrèch oebsochbecha oebkoemècha. Oeksjartam le'ot ngal jadècha, wehajoe letotafot ben ngènècha. Oechtabtam ngal mezoëzot bètècha oebiesjngarècha.

Wehaja iem sjamo'ang tiesjme'ngoe el mitswotaj asjèr anochie metsawè etchèm hajom, le'ahaba et adonaj èlohèchèm oelngobdo bechol le-babchèm oebchol nafsjechèm. Wenatatie metar artsechèm bengieto jorè oemalkosj, we'asafta dechanècha wetierosjecha wejiet'sharècha. Wenatatie ngèsèb besadecha liebhemtècha we'achalta wesabangta. Hiesjameroe lachèm pen jieftè le-babchèm. Wesartèm wangabadtèm èlohiem achèriem wehiesjtachawietèm lahèm. Wechara af adonaj bachèm wengatsar et hasjamaajiem welo jiejàh matar, weha'adama lo titèn et jeboelaha. Wa'abadtèm mehèra mèngal ha'aarèts hatoba asjèr adonaj notèn lachèm. Wesamtèm et debaraj èlè ngal le-babchèm we-ngal nafsjechèm, oeksjartèm otam le'ot ngal jèdchèm wehajoe letotafot ben ngènèchèm. Weliamad'tem otam et benèchèm ledabèr bam, besjiebtecha bebètècha oeblechtecha badèrèch oebsochbecha oebkoemèchaa. Oechtabtam ngal mezoëzot bètècha oebiesjngarècha. Lemaangan jierboe jemèchèm wiemè benèchèm ngal ha'adama asjèr niesjbang adonaj la'abotèchèm latèt lachèm kièmè hasjamaajiem ngal ha'aaets.

Wajomèr adonaj el mosjè lèmor. Dabèr el benè jiesra'èl we'amarta alèhèm wengasoe lahèm tsietsiet ngal kanfè biechdèhèm ledorotam wenatenoe ngal tsietsiet hakanaf petiel techèlèt. Wehaja lachèm le-tsietsiet oer'ietèm oto oezchartèm et kol mitswot adonaj wangasietèm otam, welo tatoeroe acharè le-babchèm we'acharè ngènèchèm asjèr atèm zoniem acharèhèm. **Lemaangan tiezkeroe wangasietèm et kol mitswotaj wiejietèm kedosjiem lèlohèchèm. Anie adonaj èlohèchèm asjèr hotsètie etchèm mè-èrèts mitsraajiem liejot laachèm lèlohiem anie adonaj èlohèchèm.** (Èmèt)

Alleen chazan: Adonaj èlohèchèm èmèt

Wiejatsieb wenachon wekajam wiejaasjar wenè'èman we'ahoeb wechaabieb wenèchmad wenaangiem wenora we'adier oemtoekan oemkoebal wetob wiejaafè hadabar hazè ngalleenoe lengolam waangèd. Èmèt èlohè ngolam malkeenoe tsoer jangakob machèn jiesjngènoe ledor waador hoe kajam oesjmo kajam wechies'onaachon **oemalchoeto wè'èmoenaato laangad kaajèmèt**. Oedbaarav chaajiem wekajaamiam wenè'èmaaniem wenèchmaadiem laangad oelongollemè ngolaamiam ngal aboteenoe ngalleenoe, wengal baneenoe, wengal doroteenoe, wengal kol dorot zèrang jiesra'el ngabaadècha, ngal hariesjoniem wengal haa'acharoniem daabar tob wekajam bè'èmèt oebè'èmoena chok welo jangabor. Èmèt sjè'ataa hoe adonaj èloheenoe wèlohè aboteenoe malkeenoe mèlèch aboteenoe go'aleenoe go'el aboteenoe tsoereenoe tsoer jesjoengateenoe podeenoe oematsieleenoe mèngolam hoe sjemèchaa **we'en laano**e ngod èlohiem zoelaatecha sèla.

Ngezrat aboteenoe ataa hoe mèngolam maachèn oemosjie'ang laahèm weliebnèhèm acharèhèm bechol dor waador, beroem ngolam mosjaabècha oemiesjpatècha wetsiedkaatecha ngad afsè aarèts. Èmèt asjre iesj sjè-jiesjmang lemitswotècha wetoraatecha oetbaarecha jaasiam ngal libo. Èmèt ataa hoe adon lengamècha oemèlèch gibor larieb riebam le'aabot oebaaniem. Èmèt ataa hoe riesjon we'ataa hoe acharon oemiebalngaadècha en laanoe mèlèch go'el oemosjie'ang. Èmèt miemietsraajiem ge'altanoe adonaj èloheenoe miebet ngabaadiem pedietaanoe kol bechorèhèm haarachta oebchorrecha jiesra'el ga'alta wiejam soef laahèm baakangta wezèdiem tiebangta wiediediem ngaabæroe jam, **wajchasoe majiem tsarèhèm èchad mèhèm lo notar**.

Ngal zot sjiebechoe ahoebiem werommemoe laa'el wenaatenoe jediediem zemierot sjierot wetiesjbaachot beraachot wehodaa'ot lemèlèch el chaj wekajam, ram weniesa gadol giebor wenora, masjpiel gè'iem ngadè aarèts machbiè'ah sjefaaliem ngad maaram motsie asieriem podè nganaawiem ngozèr daliem, haangone lengamo jiesra'el bengèt sjawngam èlav. Tehielot le'el ngeljon go'alam baroech hoe oemborach.

(Onderstaand stuk zeg je alleen als je meteen daarna de amieda begint)

Mosjè oebnè jiesra'el lechaa ngaanoe sjiera **besimcha rabaa weaameroe choelam. Mie chaamochaa baa'èliem àdonaj, mie kaamochaa nèhdar bakodèsj noraa tehielot ngosè fèlè**. Sjiera chadaasja sjiebechoe ge'oeliem lesjimcha hagaadol ngal sefat

hajam jachad koelam hodoewehiemliechoeweaameroe. Adonaj jiemloch lengolam waanged.

Wen'èmar go'aleenoe adonaj tsəba'ot sjəmo kedosj jiesra'el, baroech ataa Adonaj gaa'al jiesra'el.

Ngamieda doordeweeks

Het volgende gebed – de Ngamieda – wordt staand en stil gezegd, in de richting van het oosten, met de voeten tegen elkaar aan. Je kan de sterretjes achter sommige woorden even laten voor wat het is.

Invoegingen voor speciale dagen heb ik weggelaten voor meer overzicht.

Adonaj safaataj tieftach oefie jagied tahielaatècha.

*Baroech ataa Adonaj** ,èloheenoe wèlohè aboteenoe, èlohè abraham, èlohè jietschak, wèlohè jangakob, ha'èl hagadol hagiëbor wəhanoraa, el ngəljon, gomèl chasadiem tobiem, konè hakol, wəzochèr chasdè abot, oemeebie cho'el liebnè bənèhèm, ləmangan sjəmo bə'ahabaa.*

Mèlèch ngozèr oemosjie'ang oemachèn. Baroech ataa Adonaj, məchajè hameetiem.*

Ataa chiebor ləngolam Adonaj məchajè meetiem aataa, rab lehosjie'ang,

Tussen 8^e dag Soekot en de 1^e dag Pesach: Moried hatal.

Van de 1^e dag Pesach tot 8^e dag Soekot: Masjieb haroe'ach oemoried hagèsjèm.

Məchalkèl chajiem bəchèsèd, məchajè meetiem bərachamiem rabiem, somèch nofəliem, wərofè choliem, oematier asoeriem, oemkajèm èmoenato liesjènè ngafar, mie chamochaa bangal gəboerot oemie domè lach, mèlèch meemiet oemchajè oematsmie'ach jə-sjoengaa.

*Wənè'èman ataa ləhachajot meetiem. Baroech ataa Adonaj**, məchajè hameetiem*.*

*Ataa kadosj, wəsjimcha kadosj, oekdosjiem bəchol jom jəhalleloechaa sèla. Baroech ataa Adonaj**, ha'el hakadosj*.*

Ataa chonèn la'adam dangat, oemlamèd lè'ènosj biena. Wəchoneenoe mè'ietəchaa dènga oebiena wəhaskèl, baroech ataa Adonaj**, chonèn hadangat*.

Hasjiebeenoe abienoe lətoratèchaa, wəkarəbeenoe malkeenoe langabodatèchaa, wəhachaziereenoe biet'sjoeba lafanèchaa. Baroech ataa Adonaj**, harotsè biet'sjoeba*.

Salach laanoe abienoe kie chataanoe, məchol laanoe malkeenoe kie fasjangnoe, kie el tob wəsalach aataa. Baroech ataa Adonaj**, chanoen hamarbè lieslo'ach*.

Rə'è na bəngonjeenoe wərieba riebeenoe, oemahèr ləcho'aleenoe gə'oela sjələma ləmangan sjamèchaa, kie el go'el chazak aataa. Baroech ataa Adonaj**, go'el jiesra'el*.

Rəfa'eenoe Adonaj wənərafè, hosjienggeenoe wəniewasjèngaa, kie təhielateenoe aataa, wəhangalè aroechaa oemarpè ləchol tachaloe'eenoe oelchol mach'obeenoe oelchol makoteenoe, kie el rofè rachaman wənè'èman aataa. Baroech ataa Adonaj**, rofè cholè ngamo jiesra'el*.

(Zomer) Barəcheenoe abienoe bəchol mangasè jadeenoe, oebarèch sjanateenoe bətalalè ratson, bərachaa oendaba oet'hie acharietaha chajiem wəsabang, wəsjalom, kasjaniem hatobot liebrachaa, kie el tob oemètieb aataa, oembarèch hasjaniem. Baroech ataa Adonaj**, məbarèch hasjaniem*.

(Winter: 6 dec – 1^e dag Pesach) Barèch Ngaleenoe Adonaj èloheenoe et hasjana hazot wə'èt kol mienè təboe'ataha lətoba tal oematar lieb'racha ngal kol pənè ha'adama wərawè fənè tèbèl wəsabang et haangolam koelo mietoebècha oemalè jadeenoe miebierchotècha oemè'ngosjèr matənot jadècha sjomra wəhatsiela sjana zo miekol dabar rang oemiekol mienè masj'chiet oemiekol mienè foer'nganoet wangasè laha tiekwa toba wə'achariet sjalom choes wərachəm ngalèha wəngal kol taboe'ataha oefèrotèha oebarəchaha bəchiesjmè raa'tson bərachaa oendaba oet'hie acharietaha chajiem wəsabang wəsjalom kasjaniem hatobot lieb'racha kie el tob oemètieb aataa oembarèch hasjaniem, Baroech ataa Adonaj, məbarèch hasjaniem.

Takang bəsjofar gadol ləchèroeteenoe, wəsa nès ləkabèts galoejoteenoe, wəkabətseenoe jachad məhèra mè'arbang kanfor ha'arèts lə'artseenoe. Baroech ataa Adonaj**, məkabèts niedchè ngamo jiesra'el*.

*Hasjieba sjofateenoe kabariesjona, wiejongatseenoe kabatachiela, wahasèr miemènoe jaachon wa'anachaa, oemloch ngaleenoe mahèra ataa Adonaj labadachaa barachamiem batsèdèk oebmiesjpat. Baroech ataa Adonaj**, mèlèch ohèb tsadaka oemiesjpat*.*

*Lamalsjieniem al tãhie tiekwa, wachol hamieniem wachol hazèdiem karèchang jobèdoe, wachol ojabèchaa wachol sonnà'èchaa mahèra jiekarètoe, wachol ngose riesjngaa mahèra tangakèr oet'sjabèr oetchalèm watachnie'èm biemhèra biejamèenoe. Baroech ataa Adonaj**, sjobèr ojabiem oemachnie'ang zèdiem*.*

*Ngal hatsadiekiem, wàngal hachasiediem, wàngal sjà'èriet ngammachaa bet jiesra'el, wàngal palètata bet soffarèhèm, wàngal gèrè hatsèdèk wàngaleenoe, jèhèmoe na rachamèchaa Adonaj èloheenoe, wàtèn sachar tob lachol habotachiem basjimchaa bè'èmèt, wásiem chelkeenoe ngiemahèm, oel'ngolam lo nèbosj kie bəchaa batachnoe, wàngal chasdachaa hagadol bè'èmèt niesj'ngannənoe. Baroech ataa Adonaj**, miesj'ngan oembiebtach latsadiekiem*.*

*Tiesjkon bətoch jəroesjalajiem ngierəchaa ka'asjèr diebarta, wəchiesè daawied mahèra bətochaha taachien, oebnè otaha binjan ngolam biemhèra biejamèenoe. Baroech ataa Adonaj**, bonè jəroesjalajiem*.*

*Et tsèmach daawied ngabdachaa tatsmie'ach, wəkarno taroem biesjoengatèchaa, kie liesjoengatachaa kiewienoe kol hajom. Baroech ataa Adonaj**, matsmie'ach kèrèn jəsjoengaa*.*

*Sjamang koleenoe Adonaj èloheenoe, ab harachaman choes wərachèm ngaleenoe, wəkabèl barachamiem oebraatson et təfielateenoe, kie el sjomè'ang təfielot watachanoeniem aataa, oemieləfanèchaa malkeenoe rəkam al təsjiebeenoe, choneenoe wanganeenoe oesjmang təfielateenoe, kie ataa sjomè'ang təfielat kol pè. Baroech ataa Adonaj**, sjomè'ang təfiela*.*

Rətsè Adonaj èloheenoe bəngamechaa jiesra'el wəliefielatam sjəngè, wəhasjèb hangaboda liedbier bètèchaa, wə'iesjè jiesra'el oetfielatam, mahèra bə'ahabaa təkabèl bəratson, oet'hie ləraatson taamied, ngabodat jiesra'el ngamèchaa.

Wə'ataa bərachamèchaa harabiem tachpots baanoe wətirtseenoe, wətèchèzèna ngèneeno, basjoebəchaa lə-tsiejon bərachamiem. Baroech ataa Adonaj**, hamachazier sjəchienato lə-tsiejon*.

(Bij de woorden 'modiem anachnoe lach' maakt men een buiging naar voren.)

Modiem anachnoe lach, sjè'ataa hoe Adonaj èloheeno wèlohè aboteeno langolam waangèd, tsoereeno tsoer chajeeno, oemachèn jiesj'ngeno aata hoe lədor wador, nodè ləchaa oensapèr təhielatèchaa, ngal chajeeno haməsoeriem biejadèchaa, wəngal niesjmoteeno hapəkoedot lach, wə-ngal niesèchaa sjèbəchol jom ngiemaano, wə-ngal nieflə'otècha wətoebetèchaa, sjèbəchol ngèt, ngèrèb, waabokèr, wətsahorajiem, hatob kie lo chaloə rachamèchaa, hamrachèm kie lo tamoe chasadècha, kie mènɡolam kiewieno lach.

Wə-ngal koelam jietbaarach wəjietromam wəjietnasè, taamied sjimcha malkeeno langolam waangèd, wəchol hachajiem jodoecha sèlaa. Wiehalləloə, wiebarəchoe et sjimchaa hagadol, bè'èmèt lə-ngolam kie tob, ha'el jəsjoengateeno wə-ngèzrateeno sèla, ha'el hatob. Baroech ataa Adonaj**, hatob sjimcha oelcha n'è ləhodot*.

Siem sjalom toba oebrachaa, chajiem chèn wachèsèd, tsədaaka wərachamiem ngaleeno wə-ngal kol jiesra'el ngamèchaa, oebarəcheeno abieno koelaano, jachad bə'or panèchaa. Kie bə'or panèchaa, natataa laano Adonaj èloheeno, tora wəchajiem, ahabaa wachèsèd, tsədaaka wərachamiem bərachaa wəsjalom, wəto bəngènèchaa ləbarèch et ngaməchaa jiesra'el, bərob ngoz wəsjalom. Baroech ata Adonaj**, hambarèch et ngamo jiesra'el basjaalom amèn*.

Jiejoe ləratson iemrè-fie wəhèchjon liebie ləfanèchaa Adonaj tsoerie wəcho'alie.

(Onderstaand stuk zeg je juist alleen in de stille versie van het staande gebed en dit wordt overgeslagen door de chazzan in de herhaling)

Èlohaj, nətsor ləsjonie mèrang, wəsieftotaj miedabèr mirma, wəliemkalləlaj nafsjie tiedom, wənafsjie kèngafar lakol tiejè, pətach liebie bətoratèchaa, wə'acharè mitswotèchaa tirdof nafsjie, wəchol hakamiem ngalaj lərangaa, məhèra hafèr ngatsatam, wəkalkèl machsjəbotam. Ngasè ləmangan sjəmèchaa, ngasè ləmangan jəmienèchaa, ngasè ləmangan toratèchaa, ngasè ləmangan kədoesjatèchaa, hosjiengaa jiemienəchaa wanganeenie. Jiejoe ləratson iemrè-fie wəhèchjon liebie ləfanèchaa Adonaj tsoerie wəcho'alie. Ngosè sjalom biemromav, hoe bərachamav jangasè sjalom ngaleeno wəngal kol ngamo jiesra'èl, amèn.



Na afloop van elke dienst:

Ngaleenoe lesjabe^e’ach la’adon hakol, latèt gedoela liejotsèr bereesjiet. Sjèlo ngaasa^anoe kechojè ha’araatsot, welo saama^anoe kemiesjpechot ha’adama. Sjèlo sam chèlke^enoe kaahèm, wechorale^enoe kechol hamonam. Sjèhèm miesjtachawiem lahèbèl warièk, oemietpalleliem el el lo josjie’ang. **Wa’anachⁿoe* miesjtachawiem liefnè mèlèch malchè hamelaachiem hakadosj baroèch hoe.** Sjèhoe notè sjama^ajiem wiejosèd aarèts, oemosjab jekaro basjama^ajiem miemangal, oesjchienat ngoezo bechobhè meromiem. **Hoe èlohe^enoe we’èn ngod achèr, èmèt malke^enoe we’èfès zoelato. Kakaatoeb bàtora, wiejadangta hajom wahasjèbota el le-babècha, kie adonaj hoe ha’èlohiem basjama^ajiem miemangal, we-ngal ha’aarèts mietaachat, en ngod.**

* Bij de woorden ‘Wa’anachⁿoe miesjtachawiem’ buigt men naar voren.